

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»
Институт психолого-педагогического образования
Кафедра английской филологии и профессиональной коммуникации на
иностраннных языках

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.06.01 «ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по
отраслям)

Профиль программы «Перевод и реферирование»

Автор(ы): ст. преп. Е.И. Чеклецова
ст. преп. Х.Ф. Агудело

Одобрена на заседании кафедры английской филологии и профессиональной
коммуникации на иностраннных языках. Протокол от «13» января 2022 г. №5.

Рекомендована к использованию в образовательной деятельности методической
комиссией института ППО РГППУ. Протокол от «20» января 2022 г. №5.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Второй иностранный язык»: формирование и развитие у обучающихся практических навыков и умений владения вторым иностранным языком, содействие становлению профессиональной компетентности обучающихся на основе овладения предметным содержанием курса.

Задачи:

- формирование и развитие у обучающихся практических навыков и умений владения вторым иностранным языком;
- овладение речевыми стратегиями с учетом экстралингвистической ситуации для участия в различных формах общения;
- развитие навыков нормативного произношения на изучаемом языке;
- развитие навыков чтения и аудирования на изучаемом языке;
- формирование умений устного (диалогического и монологического) и письменного изложения мыслей на изучаемом иностранном языке;
- формирование умений грамотного грамматического оформления устной и письменной речи на втором иностранном языке;
- обучение различным приемам работы с оригинальными текстами (перевод, пересказ, комментарии);
- развитие навыков грамотного речевого поведения с учетом культурных и поведенческих особенностей представителей страны изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Второй иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана.

Для изучения учебной дисциплины необходимы знания, умения и владения, формируемые следующими дисциплинами:

1. Иностранный язык.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

- УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;
- ОПК-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики;



- ОПК-3 Способен организовывать совместную и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов;
- ОПК-4 Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей;
- ОПК-8 Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Знать:

31. Требования к лексико-грамматическому, фонетическому и орфографическому оформлению речи;
32. Национально-культурные особенности страны, их отражение в языке;
33. Особенности монологической и диалогической речи на иностранном языке; лингвистические особенности осуществления иноязычной коммуникации в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера;
34. Структуру иностранного языка и правила его функционирования в процессе иноязычной коммуникации.

Уметь:

- У1. Логически верно вести устную и письменную речь, использовать разнообразные языковые средства для решения речевой задачи;
- У2. Использовать систематизированные теоретические и практические лингвистические знания при решении задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- У3. Осуществлять межкультурную коммуникацию, базирующуюся на знаниях лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики; использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях опосредованного и непосредственного межкультурного общения.

Владеть:

- В1. Профессиональными навыками филологической грамотности и культуры речи на русском и иностранном языках.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 12 зач. ед. (432 час.), семестры изучения – 5, 6, 7, распределение по видам работ представлено в табл. № 1.



Таблица 1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Вид работы	Форма обучения
	очная
	Семестр изучения
	5, 6, 7 сем.
	Кол-во часов
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	432
Контактная работа, в том числе:	70
Практические занятия	70
Самостоятельная работа студента	362
Промежуточная аттестация, в том числе:	
Зачет	5,6 сем.
Зачет с оценкой	7 сем.

4.2 Содержание и тематическое планирование дисциплины

Таблица 2. Тематический план дисциплины

Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	Сем.	Всего, час.	Вид контактной работы, час.			СРС
			Лекции	Практ. занятия	Лаб. работы	
1. Введение	5	20	-	3	-	17
2. Знакомство	5	22	-	4	-	18
3. Род и число имен существительных и прилагательных	5	20	-	3	-	17
4. Личные местоимения. Глаголы ser и estar	5	22	-	4	-	18
5. Внешность	5	20	-	3	-	17
6. Спряжение правильных глаголов	5	22	-	4	-	18
7. Глаголы tener, estar, ir	5	20	-	3	-	17
8. Глаголы poder, querer, saber	5	22	-	4	-	18
9. Работа	6	20	-	3	-	17
10. Дом	6	22	-	4	-	18
11. Безличная форма Hay	6	20	-	3	-	17
12. Количественные наречия	6	21	-	4	-	17
13. Герундий	6	20	-	3	-	17
14. Еда	6	21	-	4	-	17
15. Город	6	20	-	3	-	17
16. Прошедшее время	6	20	-	3	-	17



17. Предлоги	7	20	-	3	-	17
18. Культура Испании и Латинской Америки	7	20	-	3	-	17
19. Будущее время	7	20	-	3	-	17
20. Субхунтив	7	20	-	3	-	17
21. Увлечения	7	20	-	3	-	17

4.3 Содержание разделов (тем) дисциплин

Раздел 1. Введение

Испанская фонетика. Правила чтения испанских звуков. Сочетания букв. Интонация в испанском языке.

Раздел 2. Знакомство

Лексика по темам: знакомство, семья, увлечения, возраст. Счет от 0 до 100. Базовые слова и выражения: Vivo en, mi nombre es, buenas tardes, buenos días, buenas noches, tengo tantos años, amo la música (literatura, lenguas extranjeras, deportes), tengo una familia grande o pequeña, tengo una mamá, papá, hermano, hermana, abuela, abuelo, soy ruso.

Раздел 3. Род и число имен существительных и прилагательных

Имя существительное в испанском языке. Категории рода и числа. Имя прилагательное в испанском языке. Категории рода и числа. Правила сочетания прилагательных и существительных.

Раздел 4. Личные местоимения. Глаголы ser и estar

Личные местоимения (tu, el, ella, yo, usted, ustedes, ellos). Спряжение глаголов ser и estar в простом настоящем времени. Разница в значении.

Раздел 5. Внешность

Описание внешности человека: части тела, лицо, волосы, цвета, глаголы, связанные с органами чувств. Примеры лексики по теме: cara, cara bonita, alargada, cara redonda, los ojos, marrones, ojos azules, ojos verdes, ojos grises, el pelo corto, pelo rizado, pelirrojo/a, pelo rubio, pelo moreno, pelo castaño, las orejas, derecha, izquierda, el cuello, la frente, arrugas en la frente, frente alta, la boca, grande, la nariz, delgada, la barba, El doctor me pidió que abriera la boca y sacara la lengua, Mi padre siempre llevaba bigote, oír, ver, oler, sonreír, reír, hablar, gritar, llorar.

Раздел 6. Спряжение правильных глаголов

Presente de Indicativo. Глаголы 1-3 спряжения. Множественное число существительных. Вопрос к подлежащему. Притяжательные прилагательные. Отрицательная форма глагола. Имя прилагательное. Употребление артикля после



глагола *hay*. Вопросительное предложение. Притяжательные местоимения. Группы глаголов. Личные формы глагола. Лицо глаголов (*Persona de los verbos*). Число глаголов (*Numero de los verbos*). Наклонение глаголов *Modo de los verbos*. Изъявительное наклонение (*Modo indicativo*). Настоящее время (*Presente de indicativo*).

Раздел 7. Глаголы *tener, estar, ir*

Спряжение неправильных глаголов в простом настоящем времени. Конструкция *ir a + infinitivo*. Глаголы индивидуального спряжения.

Раздел 8. Глаголы *poder, querer, saber*

Спряжение неправильных глаголов в простом настоящем времени.

Раздел 9. Работа

Обозначение времени. Дата. Календарь. Часы. Предложение – согласие – отказ. Назначение встречи. Изменение и уточнение времени встречи. Примеры лексики: *las condiciones de trabajo, el día laboral, la semana laboral, las vacaciones, las vacaciones anuales, las fiestas nacionales, el salario, los ingresos, los impuestos sobre la renta, el aspirante/ candidato, el currículum (vitae), el contrato, la entrevista de trabajo, el empleo a tiempo complete, el empleo a tiempo parcial, las horas de oficina, las horas extras, el horario flexible, la hora del almuerzo, la reunion, la huelga, el permiso por enfermedad, el despedido, el despido*.

Раздел 10. Дом

Глагол *venir*. Оппозиция *ir/venir*. Притяжательные местоимения. Интенсификаторы *mucho, muy, bastante, demasiado*. Спряжение отклоняющихся глаголов 1 – 6 групп в *Presente de Indicativo*. Вопросительные наречия. Опускание и употребление неопределенного артикля. Порядок слов в вопросительном предложении. Порядковые числительные 1-10. Примеры лексики: *casa, piso, apartamento, edificio, vivir, alquilar, inquilino, alquiler, salón, cuarto de baño, cocina, dormitorio, comedor, studio, despacho, balcón, terraza, sótano, ático, entrada*.

Раздел 11. Безличная форма *Hay*

Безличная форма глагола *hay*. Конструкции должествования. *Hay que*.

Раздел 12. Количественные наречия

Примеры употребления наречий: *algo, apenas, casi, cuanto, cuan, a lo sumo, a lo menos, bastante, demasiado, más, menos, mucho, muy, poco, tanto (tan)*. Качественные наречия (*Adverbios calificativos*). Наречия образа действия (*Adverbios de modo*). Количественные наречия (*Adverbios de cantidad*). Степени сравнения качественных наречий (*Grados de comparacion de los adverbios*). обстоятельственные наречия (*Adverbios circunstanciales*). Наречия места (*Adverbios de lugar*). Наречия времени (*Adverbios de tiempo*). Модальные наречия (*Adverbios modales*). Образование наречий



Раздел 13. Герундий

Герундий, герундиальные конструкции. Причастие (Participio pasado). Герундий (Gerundio). Глаголы обычного спряжения. Спряжение отклоняющихся глаголов (Conjugación de los verbos irregulares). Спряжение индивидуальных глаголов (Conjugación de los verbos individuales)

Раздел 14. Еда

Еда. Гастрономия. Продукты питания. Ресторан. Традиционные испанские блюда и напитки. Правила поведения за столом. Ситуация общения: «Что у нас сегодня в меню?», «Я хотел бы заказать столик». Примеры лексики: la comida, el desayuno, el almuerzo, la merienda, la cena/ la comida, la carta, la entrada, la sopa, el plato principal, el postre.

Раздел 15. Город

Presentación y práctica de vocabulario de espacios urbanos, estructuras para organizar una cita, comprar un billete. Instrucciones para ir en transporte público. Прогулка по Мадриду, Барселоне и другим городам Испании. Исторические памятники Испании. Метро Барселоны. Схема метро. Общественный транспорт и правила поведения в нем. Передвижение по городу

Раздел 16. Прошедшее время

Прошедшее несовершенное время (Pretérito imperfecto). Прошедшее совершенное время (Pretérito indefinido). Прошедшее только что совершенное время (Pretérito perfecto). Давнопрошедшее время (Pretérito pluscuamperfecto). Предпрошедшее время (Pretérito anterior). Сослагательное наклонение (Modo subjuntivo). Прошедшее несовершенное время (Pretérito imperfecto). Прошедшее только что совершенное время (Pretérito perfecto). Давнопрошедшее время (Pretérito pluscuamperfecto).

Раздел 17. Предлоги

Испанские предлоги: a, de, con, por, para, en, ante, bajo, contra, desde, entre, hasta, según, sin, so sobre, tras, hacia.

Раздел 18. Культура Испании и Латинской Америки

Испанская королевская семья. Художественная культура. Архитектура. Кинематограф. Литература.

Раздел 19. Будущее время

Будущее несовершенное время (Futuro imperfecto). Будущее совершенное время (Futuro perfecto). Будущее несовершенное время (Futuro imperfecto). Будущее совершенное время (Futuro perfecto).

Раздел 20. Субхунтив



Сослагательное наклонение в самостоятельных предложениях. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях. Условное наклонение (Modo potencial). Несовершенное (Potencial imperfecto). Совершенное время (Potencial perfecto). Условное предложение (Oraciones condicionales). Повелительное наклонение (Modo imperativo). Утвердительная форма (Forma afirmativa). Отрицательная форма (Forma negativa).

Раздел 21. Увлечения

Фразы мне нравится / я люблю / я увлекаюсь. Примеры слов: cocinar, bailar, dibujar, trabajar en el jardín, escuchar música, pintar, la fotografía/ sacar fotos, hacer cerámica, leer/ la lectura, coser/ hacer costura, cantar, cantar en un grupo, tocar el piano/ la guitarra/ el violín / la batería, tocar en una orquesta, el deporte/hacer deporte, ver películas.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для изучения дисциплины используются различные образовательные технологии:

1. Традиционные образовательные технологии, которые ориентируются на организацию образовательного процесса, предполагающую прямую трансляцию знаний от преподавателя к студенту (преимущественно на основе объяснительно-иллюстративных методов обучения). Учебная деятельность студента носит в таких условиях, как правило, репродуктивный характер.

2. Информационно-коммуникационные образовательные технологии, при которых организация образовательного процесса, основывается на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией. Используются для поддержки самостоятельной работы обучающихся с использованием электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС), телекоммуникационных технологий, педагогических программных средств и др.

3. Игровые технологии основаны на теории активного обучения, для которых характерно применение имитационных и неимитационных технологий. Используется для проведения практических, семинарских и лабораторных занятий.

4. При реализации образовательной программы с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения:

- состав видов контактной работы по дисциплине (модулю), при необходимости, может быть откорректирован в направлении снижения доли занятий лекционного типа и соответствующего увеличения доли консультаций (групповых или индивидуальных) или иных видов контактной работы;

- информационной основой проведения учебных занятий, а также организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) являются представленные в электронном виде методические, оценочные и иные материалы, размещенные в электронной информационно-образовательной среде



(ЭИОС) университета, в электронных библиотечных системах и открытых Интернет-ресурсах;

- взаимодействие обучающихся и педагогических работников осуществляется с применением ЭИОС университета и других информационно-коммуникационных технологий (видеоконференцсвязь, облачные технологии и сервисы, др.);

- соотношение контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю) может быть изменено в сторону увеличения последней, в том числе самостоятельного изучения теоретического материала.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1 Основная литература

1. Зеликов, М. В. Предложные глаголы в португальском и испанском языках. Контрастивное исследование структурно-семантических особенностей: учеб. пособие / М. В. Зеликов, Е. С. Николаева. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2019. - 85 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/119054>.

2. Корелова, Н. Г. Вся грамматика испанского языка в схемах. Удобно. Практично. Легко: учебное пособие / Н. Г. Корелова. - Москва: ФЛИНТА, 2020. - 150 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/143751>.

3. Федоренко, В. Е. Самоучитель испанского языка: самоучитель / В. Е. Федоренко. — 2-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2018. — 392 с. — ISBN 978-5-9765-3492-6. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119097>

4. Иванова, Н. В. Грамматика испанского языка. Спряжение глаголов / Н. В. Иванова. — Санкт-Петербург: КАРО, 2018. — 160 с. — ISBN 978-5-9925-1280-9. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80573.html>

6.2 Дополнительная литература

1. Андреева Е. Д. Теория перевода. Технология перевода: учебное пособие. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 153 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71336>.

2. Нуждин, Г. А. Учебник современного испанского языка = Espanol en Vivo: [с ключами] / Георгий Нуждин, Кармен Марин Эстремера, Палом Мартин Лора-Тамайо; сост. ключей М. И. Кипнис. - 9-е изд. - Москва: Айрис-пресс, 2010. - 521 с.

3. Кузнецова, Л. П. Практикум по грамматике испанского языка. Сослагательное наклонение / Л. П. Кузнецова. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 272 с. — ISBN 978-5-9925-0531-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98014.html>



4. Кузнецова, Л. П. Практикум по грамматике испанского языка. Изъявительное наклонение / Л. П. Кузнецова. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 288 с. — ISBN 978-5-9925-0878-9. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98013.html>.

5. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для продолжающих / И. А. Дышлевая. - Москва: Перспектива, 2010. - 448 с.: ил. - (Изучаем иностранные языки).

6. Lorca, F. G. Poemas sueltos / F. G. Lorca. — Санкт-Петербург: Лань, 2014. — 118 с. — ISBN 978-5-507-42982-0. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/57031>.

6.3 Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Интернет-ресурсы:

1. Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ. Режим доступа: <http://www.hist.msu.ru/ER/>

2. Электронная библиотека Гумер. Режим доступа: <https://www.gumer.info/>

Программное обеспечение:

1. Офисная система Office Professional Plus.

2. Операционная система Windows.

Информационные системы и платформы:

1. Система дистанционного обучения «Moodle».

2. Информационная система «Таймлайн».

3. Платформа для организации и проведения вебинаров «Mirapolis Virtual Room».

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень материально-технического обеспечения для реализации образовательного процесса по дисциплине:

1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского (практического) типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.

2. Помещения для самостоятельной работы.

